



مجمعة اخبار  
اداره خا سي بك اوغلي جاده كيرده نوميرو 75  
MEDJMOUA-A HEBAR  
JOURNAL QUOTIDIEN  
Bureau : 65 Grand Rue de Pera



Սենյակը բնակչին 120.— 6 պարզը 60.—  
Սենյակը բոսթա իւնքէթի 30.— Շէհէր  
բոսթա 80 զրուշ տըր:  
Տէրճ խորէճէք իւնքէթի իշին այրըճա  
բաղարըզ օլունուր:  
Ղաղէթահա միւթէլալիք խոստումաթ  
իշինճ. 01 ԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա.

Իտալիայի միջ Պէ. յոյունտա ճատտէյի քէպիտէթի տաքիմ ճիվարնուա Նօ. 65

ՀԱՆՈՊԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ի ՄԵԾՆ ԵՒ ՍՐԲԱՎԱՅՐՆ ՀՈՌՈՎՄ

... Խմբագիր,  
Երբոր սրբազան Նախնեաց ընտիր  
մատենագիրները կը կարդայի, ինծի ե-  
ռանդ մը, կամ լաւ եւս ըսեմ փախազ  
մը կուգար ատ Տիեզերական Քաղաքը  
տեսնելու, միշտ կը հառաչէի ըստ Հո-  
գեգողին «Ո՞ տայր ինձ զթեւս աղաւ-  
նոյ, զի թռչի վերանայի, և հեռացեալ  
դարարէի ի կեդրոնն Ս. հաւատոց...»  
այս փախազը ամբողջ քսան և երկու  
տարի կրեցի անմխիթար սրտիս մէջ, զի  
ըստ Անօթոյն ընտրութեան, «Յուսով  
խնդացէք, Տեառն ծառայեցէք, ալօ-  
թից ստէպ կացէք», Վերջապէս Աստու-  
ծոյ անհուն գթութեամբը և ողորմու-  
թեամբը, եւս Արհի. վիճակաւորիս հա-  
ճութեամբը և Ամեն. Գերբը. սրբազան  
Հոգեւոր Տեառն գործադուծ Հօրն իմ  
բարձրագոյն հրամանաւը, բաղդ ունե-  
ցայ ուղեւորիլ դէպ ի Մեծն Հոռօմ,  
ընկերակցութեամբ Արհի. վիճակաւորիս  
«Քարբերթու» եւս երեք եռանդնոտ ու-  
սումնասիր գաւառացի գաւազան հետ  
որոնք հեղահոգի աղանձեաց պէս, արե-  
ւելքն, դէպ ի արեւմուտք կը թռչէին,  
Նահապետին Նոյի այսինքն Ամեն. սրբա-  
զան Պետական քաղցրալի խնամօքը,  
այն Լեւոնեան և Հայկազնեան Աւետեաց  
սուրբ երկրէն, իրենց գիտութեամբը,  
սրբութեամբը և խնամութեամբը, հաշ-  
տարար խաղաղութեան անուշ լուրեր  
բերելու ապագային, իրենց նուիրական  
երկրին, զի ըստ մարգարէին «Իբրեւ զի  
գեղեցիկ են ոտք աւետարանչաց համ-  
բաւոյն խաղաղութեան»:  
Ազնիւ խմբագիր, առաջին անգամը-  
լալով, երբոր ատ սրբութեան վայրը և  
Հաւատոյ կեդրոնը ոտք կոխեցի, ան-  
պայման խնդութեամբ սքանչացեալ եր-  
գեցի ջերմեանն սրտիս, Ս. Ներսէսի  
Շնորհաւոյն այն խմաստալի երգը, զոր  
ինքն ինքն Հոռօմկայի դղեակին մէջ  
«Եւ դու Հոռօմ մայր քաղաքաց, գե-  
րապայծառ և պատուելի, մեծիդ Աթո-  
ռըզ Պետրոսի, ի կեփայեան շինեալ վիմի  
Առաքելոց գլխաւորի, Է դրանց դժօխոց  
անյաղթելի» ի՞նչ քաղցր քերթուած  
մի. եւ յետոյ՝ շարունակեցի Մեծազա-  
նեցի անուանի Սահակ վարդապետին  
այն վսեմ շարականը, զոր ինքն ի Նա-  
ւակատեաց պատկերին. «Կեցո՛ զորդի  
ծառայի քոյ, զոր ի Հոռօմայ Գահիցն  
վերապատուեցեր, ուր եղին զվէմն Հա-  
ւատոյ հիման Ս. եկեղեցւոյ» Աս ընտիր  
և աւետարանական շարականները բե-  
րան գիտնալուս համար, Արիիարեան  
ազնիւ տոհմէն շառաւիղեալ Արհի. Աւե-  
տիս Գերապայծառ սիրելի հօր փախա-  
զանսը համեմատ, գլխաւոր Առաքելոյն  
շարականաց պատկերէն եւս քաղաածք  
մը ըրի, որոնք միշտ կերպենք յեկեղեց-  
ւոյ. «Ենծայ սյսօր Ս. եկեղեցի, զուլս  
Ս. հաւատոյ, հիմն եկեղեցւոյ, վէմ ան-  
վանելի, ի դրանց դժօխոց: Ասանկ բեր-

կրակից ուրախութեամբ հասանք երկա-  
թուղիին կայսրանը, մէկէն եղբայրական  
սիրով ողջունեցինք մեր եղբայրակից և  
պաշտօնակից Գեր. և Արժանընտիր Միք-  
ճեան Յովհաննէս և Գօյունեան Պետրոս  
վրդապետը, որոնց ցանկալի և պատուա-  
կան տեսութիւնը ու ջերմ սէրը, մըտ-  
քիս մէջ շատ տպաւորութիւններ ըրին.  
Ի՞նչ անուշ և եղբայրական ու աւետա-  
րանական սէր, թէ որ բազմութիւն մարդ-  
կանց չլլար՝ արդարեւ մէկէն միւս շա-  
րական ալ պիտի երգէի, այն է «Ժիր  
մշակը անպարտելի կաթողիկէ եկեղեց-  
ւոյ», և այնպէս ուրախութեամբ գնա-  
ցինք հասանք, ի հոգնակար դպրոցն  
Լեւոնեան և Հայկազնեան, կրկնապա-  
տիկ եղաւ մխիթարութիւնս և հոգեւոր  
ուրախութիւնս Գեր. արգելի Ռուպեան  
Գերապայծառին, Արժանընտիր Մեծա-  
ւոր Հօր քաղցր և անուշ տեսութեամբը.  
արդարեւ է այր ըստ սրտին Աստուծոյ.  
Մէկ քանի ժամ վերջը, Արհի. Աւետիս  
Գերապ. հօր հետ մէկտեղ փախազա-  
նօք երբոր Սրբոյն Պետրոսի Առաքելա-  
պետին հոյակապ և զարմանազանչ ե-  
կեղեցին մտանք, սքանչացեալ զարմա-  
ցայ. ամենէն առաջ անգին մարմարինէ  
չինուած Օրհնեալ ջրին աւազանը և հը-  
րեշտակներուն հիւնալի տեսքը չմոռու-  
ցին որ քայլերս փոխեմ, կեցած տեղս  
մնացի. և աչքերս վեր վերցնելով, դէպ  
ի խորանները սկսայ նայիլ, մէկէն ի մէկ  
պատկառանք մը և զարմանալի ջերմե-  
անքութիւն մը յԱստուածակոյս կողմա-  
նէ զիս պաշարեցին, յիսուն քայլ եր-  
թալով Սրբութեան սեղանին առջեւ հա-  
սանք, ուր տեղ տնթիւ անհամար բաղ-  
մութիւն մը ճշմարիտ հաւատացեցող ա-  
հիւ և զողովութեամբ հրեշտակային ջեր-  
մեանքութեամբ մը մաքուր մարմա-  
րիններու վրայ ծնրադրութեամբ ժա-  
մերով իրենց սրտերուն նուէրները Յի-  
սուսի Փրկչին կը նուիրէին, և անկէջ  
Ս. Պետրոսի Առաքելապետին վիմին հա-  
ւատոյ հիւնալի սրբազան շիրմին գե-  
րեզմանին քով, երկար ժամանակ ծըն-  
րադրութեամբ ուխտու և աղօթքներս  
լըմնցնելով, թէ և չէի ուզեր բաժնուիլ,  
այն ներդաշնակութեամբ երգուած յԱս-  
տուածային ժամերգութեանց և հանդի-  
սաւոր եկեղեցական վեհ արարողու-  
թեանց, սակայն ժամանակը երեկոյ ըլ-  
լալուն, առտուանց նորէն երթալու տը-  
րամադրութեամբ և յուսադիր ուրա-  
խութեամբ մեկնեցանք ի Ս. Վլաս, Հիւ-  
րանոց կաթողիկէ Հայ հասարակու-  
թեան:

Ազնիւ ընթերցող, ամբողջ 43 օր կեցայ  
ատ Տիեզերական քաղաքը, և ամէն օր  
շատ և շատ եկեղեցիներ այցելութիւն-  
ներ ըրի, մասնաւորապէս Մայր եկեղե-  
ցի Սրբոյն Պետրոսի Առաքելապետին,  
Յիսուսի Փրկչին «Ճէգու», Սրբոյն Պօղոսի  
անօթոյն ընտրութեան, Գլխատման տե-  
ղին, Ս. Յովհաննէս Լատիրանու, ուր  
որ բաղդ ունեցայ տեսնել 500 սար-  
կաւագաց միայնգամայն Քահանայա-

կան Ս. Աստիճան տեսելու ձեռնադրու-  
թեան հանդէսը. շատ ժամանակ հան-  
դիպեցայ Սրբութեան Օրհնութեան հան-  
դէսներու՝ ամէն ժամանակ կրնամ ըսել  
թէ ատ եկեղեցիները ներկայ եղող ժո-  
ղովրդեան թիւը 13,000 հոգի կը հա-  
նէր, և ամէն եկեղեցեաց մէջ վատ-  
ված մեղրամոմներուն թիւը 10,000 էն  
աւելի. հապա ժողովուրդը ի՞նչպէս կա-  
ղօթէին, մեծ ու պզտիկ, աղքատ ու  
հարուստ, ազնուականը և ռամիլը,  
ծերն ու երիտասարդը՝ առ հասարակ  
կենդանի հաւատքով մը, լոկ մաքուր և  
պատուական մարմարինէ յատակներու  
վրայ ծունկ դրած ժամերով աղօթք կը-  
նէին, չի տեսայ ընաւ եկեղեցեաց դու-  
ռը կամ բակը մէկ մը կեցող, ոչ արանց-  
մէ, և ոչ կանանցմէ. ծխախոտ խմելու  
կամ շունչ առնելու, բնաւ ամենեւին  
չը տեսայ մէկ մը. եկեղեցի եկողը, ան-  
մխիթապէս դուռը հասածին պէս գլխա-  
րը վար կառնէ ու ներս կը մտնէ, և ե-  
կեղեցիէն ելածնուն պէս, պարկեշտու-  
թեամբ անմխիթապէս իրենց տունը կամ  
հասնութը կերթան, դըտուհին, մարքի-  
ղուհին, աղքատ և պարզ կանանց պէս  
գետնին մարմարինի վրայ ծունկ դրած  
կաղօթէին, միանկ քարոզի ժամանակ ժո-  
ղովուրդը ժէյմէկ պարզ և փոքր աթոռ-  
ներու վրայ կը նստին, հարկւրաւոր  
քահանայներ խոստովարանները փակ-  
ուած, իրենց հոգեւոր պարտքերը կա-  
տարելու հետ են միշտ, կամ դասը ժա-  
մասացութիւն երգելու զբաղեալ:  
Ուստի... խմբագիր, բարոյա-  
պէս խօսելով, շատ և շատ համարմունք  
և զգածմունք ունեցայ, այդ սրբավայրը  
տեսնելու. ինչու որ ժողովրդեան ան-  
թիւ բազմութիւնը և անոնց ջերմեան-  
դուրսը, գիտուն և սրբալիք Գա-  
հանայից անհամեմատ խոնարհութիւնը  
և հեղուցութիւնը, վաճառու և սրբասեալ  
կուսանաց և մայրապետաց սքանչելի  
կարգ և կարգադրութիւնները, ծերոց  
տղայոց հոգեւոր Ս. կրթութիւնները,  
սրտիս խորը թախանցեց, իրաւ մարդուն  
աչքը տեսնելով, և ականջը լսելով չի  
կշտանար կրկն, բայց ասոնց կենդանի  
հաւատքը, և եկեղեցեաց բազմութիւնը,  
Աստուածային երգոց քաղցր ներդաշնա-  
կութիւնը, մանաւանդ հաւատացեցող  
խուռն բազմութիւնը, մարդուն աչքն  
ալ կը կշտանէ և լսելիքն ալ. աս ի՞նչ  
գերազանց սրբութիւն, աս ի՞նչ անմա-  
հօթիւն, վեհութիւն, և միութիւն Ս.  
Հաւատոյ կը փայլի, հապա խնդէ մրո-  
քէ վեր են զանազան ազգաց և ազանց  
պատկանեալ տղայոց յառաջադիմու-  
թիւնները վարժարաններու և համալ-  
սարաններու մասին, ողջամիտ ուսմամբ  
և դաւանութեամբ, աթիկոյ է հրաշք.  
և Աստուծոյ անուտ խոստումն որ առ  
Ս. Պետրոսի, կաթողիկէ Առաքելական  
Ս. հաւատքի, և ճշմարիտ կրօնքի զօրու-  
թիւնն է, ճշմարտութեան զօրաւոր  
յաղթանակն է կրկնմ. (Շարունակելի)

Աղօթարար Ջեր  
Տ. Սահակ Վ. Պանայեան  
Ժողովրդապետ կաթողիկէ Հայոց  
Պէճէսնիոյ

ՀԵՆԱԶԵԼԵՐ ԻԻՋԵՐԻՆԵ ԶԻՋԵՔ  
ԿԻՐԱՆՏԼԱՐԸ ՎԱՅՈՒՎ  
ՀԵՆԱԶԵԼԵՐԻՑ ԳԱՇ ԱՅՄԱԳ

Պիր վազըթտան պէրու ճէնազէլեր  
իւզէրին չիչէք կիրանտարը վազ խոր-  
մէսի, խորտիս ճէմաթարընտա պիր  
ատէթ վէ հէման պիր վազիթէ հիւքիւ-  
նիւ ալմըշ տըր: Պու ատէթ վէ եախօտ  
վազիթէ տէ, ապիւ բէք չօք ատաթ վէ  
ուսուլ կիպի էվրօթալարտաւ մվէթէ-  
թիմիգէ կէվիշ օլան մօտալարտաւ պիրի  
տիր: Փազաթ պու կիւնիկի կիւն նէթաի  
ժրանսատա, իւպու սօն մօտաւա քարը  
բէք չօք միւթէրիկէր զուհուր իթմէք-  
տէ տիր: Էգճիւմէ Բարիս զազէթալա-  
ընտան ժուրնալ տէ Տէպա՝ պու խու-  
սուստ եազաղը պիր պէնտի մախսուս-  
տա, ճէնազէլերին իւզէրին չիչէք կիր-  
անտարը քօնուլմաւընը «կիւլիւնէճէք  
վէ մասրափը պիր ատէթ» ատտ իւլ,  
ախիւրէն վէթաթ իթմիշ օլան իքի քիմ-  
սէնին՝ ճէնազէ թապուլթարը իւզէրին  
չիչէք քօնուլմաւաւընը վապիթէթ իթմիշ  
օլմալարընը զիք, վէ պու հարեթէթի:  
մէգըլիւ ատէթ է քարը Փայտէլի պիր  
տարպէ ատտ իյլմիշ տիր: Յիւվազը  
ճէնազէլեր իւզէրին, պիր կիւն սօնրա  
մահվ օլաճաղը մալիւլմալուղու հալտէ,  
պիր չօք մասրափ իթմիւր իտէրէք, չի-  
չէք կիրանտարը վազընտա նէ՝ մանէա  
վար տըր: Օ ուղուրա սարփ օլունան մէ-  
պալիդ՝ հէմտէ միւթէվէթանը խաթը-  
րէսին լըտմէթ իթմիշ օլմազ իւզրէ,  
տահա քիւստէ մուհիմ պիր մաքստէ  
գուլլանամազ մը:  
Էվրօթալարաճա ճարի օլան տիկէր  
պիր ատէթ վար տըր քի, Տէպա՝ պու  
ատէթ է տէ քարը եազմըշ օլուպ, պիր  
կիւն պիզտէ տախի մէգըլիւ ատէթին  
գապուլի ինթիմալտէն օլմասրնա մէպի,  
չիմտիտէն Բարիսի թէթիքմիզին միւ-  
թալթաթընը նազ խտէրիդ:  
«Ճէնազէլէ տալէթ օլունան զէվաթ,  
թապուլթուն գապիւթանա նազի սը-  
րասընտա, պաշարընը աշմաւա պօրճ-  
լու տըրլար: Միւթէտիլ պիր հալա  
իշին, պունա պիր տիեճէճէ քօք իսէ  
տէ, պուլալըք խաթալըքար գէմանըն-  
տա, վէ սօղուք եախօտ նէմ պիր հա-  
վատա, պու ատէթին նէթիճէլերի զա-  
նէթ մուզիր օլապիլիլեր: Տիւք տը  
Գլարանըն վէթաթը՝ պիր ճէնազէ էօ-  
նիւնտէ պաշ աչքը տուրմալա սօղուք  
ալմասընտան իլերի կէլմիշ մի տիր:  
Բօլիթիգաճա պիր վազիթէտէ գուսուր  
իթմէք իշին, պիր թաղըմ զաիթի-  
նուտ քիմէլեր, Ֆէնա հալալարտա,  
ճէնազէ ալալարընտա պաշ աչքը տու-  
րուեթօլար, վէ պու զաթլար իշինտէ  
էօլէ քիմէլեր վար տըր քի, հաեաթ-  
լարը՝ եալընըք քէնաի ֆալիլալարը  
վէ ահլապալարը իշին տէյիլ, ումու  
իշին տէ գըլմէթտար տըր, վէթաթ  
իթմիշ օլան պիր քիմէլէ սօն պիր թիա-  
նէթ լանըք իսէ տէ, հաեաթտա գա-  
լանլարըն էօլիւրլերին սազընմազ տա-  
հա քիւստէ լանըք տըր»

ԽԱՐԻՃԻՆԵ

Բրուսիատա մէջ թէպէտ Գառնու- նունա տարի մէջ իր մէջ պոռնանտա ճէրէնան իտէն միւզաքէրէն էսնա- սընտա, մուսլիմ Վերիսով սէրպէս- թիւի էֆընար վէ բրոթէսթանլըզ նամընա օլարագ, մէջքիւր Գառնու- նունու մուսնէզէ իթմիլ տիր, Միւմարիլէյն, հիւքիւմէթի, գա- թօլիքիլէրին թէքիլֆաթընա մուվա- ֆագաթ իթմէսինտէն տօլաներ զաաֆիլա իթհամ իտինճէ, չու չիտ- տէթիլ մուսնէզաթընա զարըլ ժէ- նէլալ տը Գառնիլի գուվէթիլի պիւր սէտա իլէ պէր վէճհի աթի ճէվապ վէրմիլ տիր:

Թէքիլֆաթ իտէրիմ քի, Մ. Վերիսով պիլէ զաաֆ իտնտա իտի- եօր, վէ պու իտնտաթ սէրպէս- թիւի էֆընար թարաֆտարանընտան պիլէ վարիտ օլուեօր քի, պիլ մէջ- քիւր ֆըրգաեա, կէչէն սէնէ ագըն- թընա գարըլ երէզպիլիւր օլտուղու- մուզու իսպաթ իթմիլիլ տիր, վէ էկէր պու մէսէլէտէն իսթիֆատէ իլէ հիւքիւմէթէ գարըլ տահա չիտ- տէթիլ պիւր ագընթը հուսուլէ կէ- թիլիւմէք իսթէրաէնէլ, պիլ երէնէ երէզէրէք օլ ագընթըլարա զալէպէ իտէնէկիլմիլի ֆիլիլէն իսպաթ իտէ- ճէեկիլ:

Մուսնիսարէն պալ վէքիլի միւ- չարիլէյն, հիւքիւմէթին խիւֆիլի- րան ֆըրգաթըլա օղընալագ իսթէ- մէտիլիլի, վէ լաքին էկէր պու ֆըրգա քէնտիսինի օղընալագ մէճ- պուր իտէր իտէ, հիւքիւմէթ ան- տէն տախի գալընմաեաճաղըն պէ- եան, վէ Մէրէք ֆըրգաթընա պու- տան պալագ միւսաաաթտա պու- լունմալագ նիէթիլիտէ օլուպ, Բրուսիա հիւքիւմէթիլին ճիլիլիթ- լէրին ալտէթիլիէ մուսալիֆէթ ի- տէնէկիլի պէեան վէ չու եօլտա իլալէի մէջալ իլլէմիլ տիր:

Նիհաեթ մէսէլէտի հաղըրէ գա- թօլիքիլէրէ բրոթէսթանլըզ արասը- նը թէքիլիլ իլին մէվղուի պահս օլմաեւպ, անճագ իրիսթիեանլըզ- լա ալլահօրըզ արասընը թէքիլիլ իլին մէվղուի միւզաքէրէնէ վազ օ- լունմուլ տուր, Պէնիմ, քէնտի հագ- քըմտա, իրիսթիեանլըզ էսասը իւղէրինէ մէպին վէ միւսէնէ օլմա- եան հիւքիւմէթիլին ճիլիլիլիէ մուսնէզէ իթմիլ տուր:

Պատէհու գօնթ Գառնիլիլ օլ ճիլիլէթ միւթէվէճհի օլարագ, Մէսէլէտէն հիլ պիւր չէյ անլաեա- մաեան խալգ միւսանընտա հէեէճա- նը մուսնիլ օլաճագ հարաքեաթտա պուլունմաեանլըզ, Օթուզ սէնէ մու- հարէպէտի ֆէլաքէթ վէ մուսի- պէթիլիլի Ումանլարա սուլհ ու միւ- սալէմէթ իլինտէ եալամաեը էօլ- րէթմիլ տիր, իմիլ, չու հալտէ թէքըրա սուլհ ու սալահա րիւճու իլին եէնի պիւր մուհարէպէ մի ի- լանը լաղըր կէլէճէք տիր, (Սաղ- տա վէ մէրքէպէ չիտտէթիլի էլլըր- մալար, վէ սօլտա մըրըլտանմա վէ

լալըզ սէսէրի իլիտիլմիլ տիր) Մէզահիլ նաղըրընըն պաղը միւլա- հաղաթընտան սօնրա միւզաքէրա- թա իլիթամ վէրիլմիլ տիր:

Իհիլմալ տըր հիւքիւմէթ պաղը Պէրլին զալէթալարընըն թալիլիէ իթտիլիլի վէճհի, մէջքիւր գա- նուն լաեիհաթընա, սէրպէսթի ֆըրգաթ թարաֆընտան գապուլի միւմէթին օլան թաաթիլաթը ճիւղիէն իճրա իտէճէք, վէ չու սուրէթիլէ մալիլիէնաղըր Մ. Միլըմէլ Գառ- լիլի զապիլիէթ սուսնտա մէվղուիլի մուհաֆաղա իտէպիլէճէք տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Պէլկրատ, 2 փետրվար -- Պուլկար միւլթէճիլէրինտէն Րիզօֆ պու կիւն Պէլկրատ գալէսինտէ հապս իտիլ- միլ օլուպ, Բուսիաեա հարէքէթ ի- տէնէկիլ կիւնէ գաաթ օրատա գա- լաճագ տըր:

Լօնտրա, 2 -- Նօրտալէր Լօյտ գուճանեաթընըն էյտէր վաթօրու Նիւ-Եօրպտան Պրիմէ կիտէր իքէն, տիւն, գաթը պիւր սիս սէպէպիլիլէ Հէրֆիլիւ: Լօճ գաեաթընա օթուր- մալ օլմալիլ պիւր խալլի թալիլի վաթօրարը 300 եօլմուտան չիմիլիէ գաաթ 200 եօլմուտա մէջքիւր վա- թօրտան չըզարմաեա մուվաֆֆագ օլմուլար տըր: Էյտէր վաթօրու սահիլտէն չօգ ուզագ պուլունտու- ղունտան, գալան եօլմուլարըն իլի- րաճը միւլաթիլ կէթիլիլիւտ:

Սօֆիա, 2 -- Ժանտարմա սաքէրի պաղը քէյլիլիլէրին մուսնէթիլիլիլ Պուրկար ճիլաթընտա հապտուտ սէր- կէթտէսի մէջուր Լէֆթէրին գօ- մանտաթընտա պուլունտան էլլընա չէթէսիլիլէ պիւր միւսաաթէմտէ պու- լունտալ, պու սըրաաա Լէֆթէր գաթը իտիլմիլ, ալէնէսինտէն ի- քիլիլ թէվէթ օլունմուլ, վէ տի- կէր պիւր հապտուտ ֆիլարէ մու- վաֆֆագ օլարագ, քէմիլը կէրմի իլէ թաաթիլ իտիլմէթտէ պուլուն- մուլ տուր, իլլու միւսաաթէմտէ իքի քէյլիլ թէլէթ օլմուլ տուր:

Բէյլա, 2 -- Միւտաֆէաի միլի- եէ նաղըր պարօն տը Ֆէեթիլարի Սօֆիատա Ութիլիլա-Մաճար բօլի- թիլա մէմուրուսուն ղէվճէսի վէ քէնտի քէրմէսի մաաթ տը Պիւ- րիանը կէթիլէք իլլըլ չէհիլ մէջ- քիլէ հարէքէթ իթմիլ տը:

Բարիս, 2 -- Էնֆիլիլէնաթա թու- թուլմուլ օլան մալիլէ նաղըր Մ. Բուլիլէ հէման քեաթիլէն իեաթիլի աֆիլիլէ իթմիլ իտէ տէ, մէաթիլի ումուլիլէ նաղըր Մ. Պուրթուա էլան խաթա տըր:

Լօնտրա, 2 -- Վիլէնտա քեալին Գրիտի Ուսթալտ պանգաթ տի- րէթթօրունտա Ութիլիլա-Մաճարիւ- թան տէվէթիլ թարաֆընտան ագ- տը միւլթէսալվէր օլան իսթիլիլաղը ճէտիլա հաղընտա իճրա միւզա- քէրաթ իլլէմէք իլլըլ եարըն պու- րաեա վիլուտիլէ պէքիլիլիլիլիլ Միւմարիլէյն իլլու մէմուրիլիլիլ նէթիլիլէթիլ գալաճագը զանս օլու- նուեօր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պապ Ուլի էվրագ օտաթը միւմէթի- ղի էվլէլիլիլ միւմէթիլի սանի Ուլի պէլէ:

Օտաի մէջքիւր միւմէթիլի սանի- լիլիլ միւլթէհաթընը իլիլէֆաթըն- տան Պէհա պէլէ թէքիլիլ:

Պէյլիլիլի Տիլմընը Հիւմաեուն Բաիֆ էֆ. հաղըթիլիլիլէ 2նճի լիլթէպէտէն նիլանը ալիլի Օսմանի իհսան պուլլըլմուլ տուր:

Տէրիսաաթէթ վէ պիլաթը սէլէ- ստէ պուլունտան միւլթէթիլիլէ թէվլիլի մուլարըն օլան քէմիլը իլին թարաֆը հաղըթիլի Բաաթիլա- հիտէն 1000 լիլա իհսան պուլլըլմուլ- մուլ տուր:

Լէյլիլի Բէլաթիլ միւլնաթիլէ- թիլիլէ հապսիլանէի ումուլիլտէ պու- լունտան մէվղուլիլարտան սիւլիլանը միւլտէթիլի ճէպալիլիլիլիլիլ իքմալ իտէն 36 էրքէք վէ 2 գաթըն քի, ճէման 38 նուֆուսուն թալիլիլիլիլիլ սէպիլիլիլէ իրաթէի սէնիլիլէ չէրէք- սուսուր պուլլըլմուլ տուր:

Գալէալի Սալթիլիլիլ Բուսու- մաթ միւլտիլիլիլիլիլիլ թէքիլիլաղը րուսուլմաթ միւլտիլիլիլ սապըզ Հիւ- սէլիլի էֆ:

Թէքիլիլաղը րուսուլմաթ միւլտի- լիլիլիլիլիլիլիլ Հայտար բալա րուսու- մաթ միւլտիլիլիլ սապըզ Լալիլ պէլ: Հայտար-բալա րուսուլմաթ միւ- տիլիլիլիլիլիլ միւլաղիլիլիլիլիլ թիւք- լի պէլ թալիլիլ գըլընմըլար տըր:

Պէյլիլիլ Վալիլիլ սապըզը Ու- ղիլ բալա հաղըթիլիլիլ տիւն Տէ- րիսաաթէթ մուլաաթիլիլ իթմիլ տիր: Իլլըլ արալը իսթիլիլաղընը ալմագ թէլէպալիլիլիլիլիլ պուլուն- նանլար էվլէլիլ կիւն Մէհիլիլ նա- ֆիաեա ճէլալ օլունտալ, չէրաիլիլիլ հաղըթիլիլիլիլ թէհիլիլ իթմէլիլիլ քէնտիլիլիլիլիլ ղէմէն իլիլաթ օլու- նարագ, պիւնալն ալէյն սօն շարթ- լարընը հալիլ վէրէճէլիլիլ էվրագը կէլէճէք սալը կիւնիլ մէճիլիլ մէջ- քիլէ կէթիլիլիլիլիլ իլլալէթէն թէնպիլիլ գըլընմըլ տըր:

Վէնէթիլ շէհրիլտէ ինիլաաթ րտէն սըհիլիլէ գօնֆէթանը միւզա- քէրաթընը իքմալ իթմիլ օլտու- ղունտան, գալէմէ ալընան մուգա- վէլէնամէլ մէլգունիլիլիլիլ քեաթի- լիլիլ հալիլ օլան մուրաիլաալար թա- րաֆընտան իլլալ իտիլմիլ, վէ մէլ- գունիլիլիլիլ քեաթիլիլիլ հալիլ օլմա- եանլարըն իլլալալմաթը իլլին իտէ տէթթ, վէ մուգալէլիլ մէվղուլիլիլ նին թաաթիլիլ իլլին տէ ալթըլ ալ մէօլիլթ թալիլիլ գըլընմըլ տըր:

Ֆրանսաեան Ուգտէնիլ ֆիլոսու- յունվար 18 տէ իսկէնտէրէեէ վա- սըլ օլմուլ, վէ ֆիլո գօմանտանը ալթըլ իլէ էրքէանը հարպիլիլիլ իսկէնտէրէեէ Գալիլիլիլ կիտէ- րէք, իլլալ հաղըթիլիլիլ թարա- ֆընտան գապուլ օլունմուլ տուր: Նաթիլգաճ օլտուլ զարըլ եաղըլմըլ

օլան շէհրիլ էմիլիլ Բրալան բալա հաղըթիլիլիլիլ ալիլիլիլ քէպիլ- եէթ իթմէլիլիլիլ նաթիլգալլըլարը հէնիլաթընտա նալ օլտուլ զարըլ իլիլիլաթը Բաաթիլալիլիլիլ տիւն տիւն սապահ մապէլիլիլ Հիւմաեուն- նա աղիլմէթիլ, արըլ ուպուտիլիլիլ իլլէթիլիլիլիլ կիլիլ, պու կիւն տալիլ մագալը ալիլիլիլիլ թէլիլիլիլ իտէ- ճէքիլիլ մալէլմէմուլիլիլ իտալէր ալընմըլ տըր:

Տէվէթիլ Ուլիլիլ իլէ Բուսիա տէվէթիլ պէլիլիլիլիլ թէճաթիլիլիլ ագա օլունտաթ թիլաթիլիլ մու- հէտէթիլիլ տալըլ օլմիլիլիլ մալիլաա տիւն տալիլ իսթիլիլիլիլ տալիլիլիլ- տէ միւլթէլար Ուրթիլիլ բալա հաղ- րէթիլիլիլիլ թալիլ լիլիլաթիլիլիլիլ պիլիլիլիլ իսթիլիլիլ, իճրաի միւլաթէրաթ իթմիլ տիր:

Սալթիլիլ Սէնիլիլ իլէ Հայ- տար-բալա տէմիլ եօլու գուճան- եաթը իտէքթթօրու սապըզ Ուլթ- Սէֆէլիլ պէլիլիլիլ մէվճուտ օլան հիսապաթըն թէլալիլ վէ րուլիլ- թիլ գըլընտա րուսուլմաթ էվիլիլ Հասան Ֆէհիլիլ բալա հաղըթիլիլիլիլ նին թալիլ լիլիլաթիլիլիլիլ թա- րաֆէլիլ մէմուլարընտան միւլէք- քէպ օլարագ թէլէքթիլիլ իլլալ օ- լան օլմիլիլիլ տիւն տալիլ նաֆիլա նէլաթէթիլ տալիլիլիլիլ իճթիլիլ իտէրէք, միւլաթէրաթը միւլգիլա- ղէլիլ իլլալալ իլլիլալ իտիլմիլ տիր:

Էվլէլիլիլ կիւն, Բուլ բաթըրի- կիլ լիլիլաթիլիլիլ նէօֆիլթօս էֆ: հաղըթիլիլիլիլ իսթիլիլիլ օլմագ- միւլնաթիլիլիլ շէհրիլիլ Բուլ քիլիլիլիլիլիլ պիւր տուա օգուն- մուլ, վէ էվլիլ մէջքիլիլիլ պիւր իսթիլ Բուլ միւլթէպէրանը միւլա- լիլիլիլ թէպիլիլ իթիլիլիլիլ կի- պիլ, բաթըրիլիլիլիլ վէ էրմէնիլ բաթըրիլիլիլիլ Սըրպիլիլիլիլիլիլ ֆիլիլ, Բուսիա սէֆաթիլիլիլ իքի թէրէճէմանը վէ մէզահիլ միւլտիլիլ Ձիլիլ պէլ էֆ: հաղըթիլիլիլ տա- լիլ րաաթիլ թէպիլիլիլ իլլալ միւ- սարաթ իթմիլիլիլ տիր: Ֆէնէք բաթըրիլիլիլիլ միւլթէաաթիլ թէպիլիլ թէլէկրաֆիլիլիլիլ վի- րուտ իթմիլ տիր:

Նիաուսա էհալիլիլ թարաֆըն- տան մապէլիլ Հիւմաեուն պալ քի- թապէթիլ ճէլիլիլիլիլ թագաթիլ գը- լընտան պիւր իսթիլաաթ, Մանաթ թըրտան Սէլանիլիլիլ գաաթ իլլալ իտիլիլիլ օլան իսթիլիլ Նիաու- սա շէհրիլ իքի սաաթ ուզագաա գալտըրընտան, իսթիլիլիլ Նիաու- սանը եաղընտան կէլիլիլիլիլ, վէ շէհրիլ մէլպուր իլէ լսթաթիլիլ պէլ- նիլտէ արապա իլլէթիլիլիլ իլլին, չիլթէթիլ իթիլիլաղիլիլ իլէ իճրաի մուլապաթ իթմիլիլ իսթիլիլիլիլ նաֆիլա նէլաթիլիլ մէմուլ գըլընմըլ տըր:

Իլլըլիլ կէլէն էճէպիլ քիլապ վէ լիլալիլիլիլ վէ միւլթէլիլիլ ի- սանլարա օլաաթ թապ օլունտան զաղթալարըն միւլնաթիլիլիլ թէլալիլ իլլին շէհրիլ 750 լըլ: մաալ- լա միլ թէլաաթիլ լիլալալալ ալնա

պիր մէմուրուն իսթիլատամը իսու-  
սուսունա պիլիսթիլդան միւսաատէի  
սէնիլյէ էրզան պուլլուլմուլ տուր:

— Զըգան փետրվարը էֆրէնէն-  
նին 27-ին տէ վուգու պուլան Սու-  
րիէ տէմիր եօլու թանվիլթընըն  
թէտափիլիւնէ տարի Բարիստէն ա-  
լընան սօն խապէրլէրէ նէգարէն,  
պու թանվիլթա զուհուր իտէն  
թալիպլէրին միգտարը էփվէլէն ի-  
լան իսթիլթիլի գաւար քէսրէթիլի  
օլմամը տըր: Եէօլլէրի թիվաեթթ օ-  
լուստուղու իւզրէ, իսպա թադ-  
տիմ օլունան 120,000 ատէտթա-  
վիլթաւան եալընը 70,000/նէ թա-  
լիպ զուհուր իթմիլ, վէ պադի  
50,000 ատէտի սինտիգանըն եէ-  
տինտէ գալըն տըր:

— Սապանըն գալլինէն, Բուժիլի  
տէմիր եօլունուն պու տէֆա քէնի-  
տէ օլունան գուրաւնտա կէօմ-  
րիլթա Գարաեօվան իսթիլտէ պիր  
մէմուր էն պիւեիլ իքրապիէն օլան  
300,000 ֆրանգը, վէ ճիպալիտէ  
Իէթի ֆապրիլյաւը ամէլէսինտէն  
Դօշօ վէ գարընը Սօֆի տալի, սա-  
թըն ալմըն օլտուգարը պիր բրօմէս  
պիլէթի իլէ 25,000 ֆրանգ գազան-  
մըլար տըր:

Տիկէր պիր ըրվաեթէն նէգարէն,  
մէգըր պիւեիլ իքրապիէն Խա-  
քէօյտէ Գարա աղաճտա Բուժ միլ-  
լէթիլտէն թուղա ֆապրիլթաթ-  
ու Սքտէմ աղանըն մափունաճը-  
սը Վանը Միլթա իսպալէթ իթ-  
միլ տըր:

— Շալկամը չիթիլիլի վազըա-

սընտա մէտիլի օլմամը, եալը-  
նը Պրուսա վիլաեթի տալիլիլտէ  
Իյնէկէօլ ճիվարընտա գօզաճը Տի-  
միլթաքիլի տաղա գալտըրադ-  
պէտէլի իւլաա ագչէսի ալադա-  
սալը վէրմիլ օլմալարընտան տօլա-  
եը տէրաթէսթ իտիլէն հայտուլա-  
ըն ըէֆիլթըրինտէն օլուպ, ֆիլար-  
տա պուլունանիլարըն էլքեալլէրինէ  
միւսպէլէթի վէ իսթիլթիլէն թէ-  
վաֆուգու օլմագ հաթպիլլէ, պու  
քէրլէ Եանեա վիլաեթիլտէ պիր  
գալ քիլի տէրաթէսթ վէ հազըլա-  
ընտա թադըգալթը լազըմէնին  
իճրաւընա իպթիտար օլունմուլ  
տուր:

— Պու կիճէ սապանա գարըն չէ-  
րիմիլտէ շէտիտ պիր ֆուրթուրնա  
զուհուր իթմիլ օլուպ, տէնիլթա վէ  
գարաւտա պազը գազարը վուգու  
պուլմուլ օլմաւը միւսթէմիլ իսթ  
տէ, հէնուգ պիր խապէր ալընմամը  
տըր:

— Կէլիպօլու ճիվարընտա գարաեա  
օթուրտուղունու եազտըղմը Պա-  
հիլէ նամ Խըտիլիլէ բօսթա վաթ-  
ու եիւզտիլթիլմիլ տըր:

— Գօլէրա իլլէթիլին թէտգիլի  
իլին Հալէպ վէ Պաղտատ վէ օրա-  
տան Հինտիլթանա գաւար աղի-  
մէթիլնէ գարար վէրիլմիլ օլան ա-  
թըպալի հազըգատան Իրալայ Շա-  
քիլ պէյ, կէլէճէք բէնչէնպիլ  
կիւեիլ Իսթիլտէրին թարիլիլէ Հա-  
լէպ վէ Անթաքիաեա միւթէվէճ-  
հիլէն Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ  
իտէճէք տըր:

— Պիւեիլ տէրէտէ կազինօճու  
Տիմիլթիլ զէվէսի իլէ պէրապէր  
տիւնը կիւն աղապա իլէ Թարա-  
պիւստան Պիւեիլտէրէնէ ալտէ-  
թիլտէ, Գիլթէն-պուրնու գարա-  
ղօլիսանէսի էօնիլնտէն կէլտիլի էս-  
նատէ, պիլ միւնաղաա զէվէսիլի  
տէնիլթա ալմըն իսթ տէ, աղաքիլի  
Շահանէ թարաֆընտան սալիլմէն  
թալիլիլ իտիլմիլ տըր:

ԳՕԼԷՐԱ

Յունվարըն 18 ինճի կիւեիլ նա-  
մա գարիլտէսինտէ գօլէրա վուգու-  
թը օլմամը, Խալիսէ գարիլտէսին-  
տէ էսկի միւսպալարտան եալընը  
պիր վէֆիլթա վուգու պուլտուղու  
Պէյրուլ վիլաեթիլտէն յունվար  
21 թարիլիլէն ալընան թէլէկըաֆ-  
նամտէն ալալլըմը տըր:

(Բուժիլի տէմիր եօլու իտարէսի թարա-  
ֆընտան վարիտ օլան իլան տըր:)

Իլպու վէրա տէմիր եօլարընէն Լիւ-  
թէնֆէլս թէսմիլէ օլունան մէվէթը  
պուլտան պէյլէ Ալմաիլա, Բուժիլի վէ  
Պուլմիլթիլտէն (տէնիլթա օլարադ Հա-  
պուրիլթաթիլլէ) տէմիր եօլարըն պէյ-  
նիլտէ օլան պիլա վաթթա թիւաթէթէ  
իլադ օլունմուլ օլուպ, Պալիլթա տէվ-  
լէթի Լիլթէնֆէլս մէվէթի ճիլէթիլնէ  
վուգու պուլան նազիլթաթտան ալադ օ-  
լունան իւճուրաթըն այնի իսթիլթա օ-  
լունանաղը իլան օլունուր:

Տէրիսաատէթ, 28 յունվար 1892

ՍԱՐՐԱՔԻԵԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍՐ

Գալաթա 23 յունվար

Գ ումուլի 22 յունվ. գաթ. 20 10

Գ. 23 յունվ. ալը. տուպը 20 7 1/2

Իւնիֆիլէ գաթ.

Սէրի A. Ա. Իսթիլթա 40 10

« B. Բ. 25 20

« C. Գ. 20 7 1/2

Բուժիլի շըմէնթէրի 69 50

Ագչէ ֆալիլի 7

Բաթը 00

Հէվալէսիլ 40

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ 7 25

Իսթանպուլ պանգաթը 4 15

Սօսիլթէ ժէնէրալ 4 8

Թրամպ 6 22

Սօսիլթէ Օթթօման պանգաթը 4 15

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՁԻՆԱԹԸ

Օսմ. իրաւը 100 զրուտան Զր. Բր.

Պէեադ Մէթիլթիլ ֆարը 108 16

Մէթալիլ 98 00

Պիլլիլ 101 10

Ալթըլ 102

Ինկիլիլ իրաւը 109 28

Յրանըլ ալթուրու 87 03

Բօլ 89 20

Գրէմիլ ալթուրու 51 13

Գարպօն գալմէսի 9 23

Թահիլթը Օսմանիլէ 77 00

Թահիլթը Օսմանիլէ 77 00

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱՋ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱՋԷԹԱ

Զ. ԹՕԼԱՍԵՆ

տէթ իտիլ, հալլիտէն կէլտիլիլտէ, Ժան Տիւֆուր՝ էֆէնտիլի-  
նին մուվազէնէսին զայպ իթմիլ օլտուղունու տէրլէ, քէնտի  
քէնտիլէն:

— Պիլիլ գօնթուն՝ իլիլ գուլլանմաեա ալա իթիլտարը եօգ-  
տուր: պիրալ զիեաւտէ սէրիսօլ օլտուղունտա, բուսուլաեը զայպ  
իտիլթօր: հալպու թիլ պէն սէրիսօլ օլուրսամ, հիլ տէյիլ իսթ սաղը  
սօլու շալըրմաեարադ եիւրիլեթիլթիլթօրում, տէտի:

Վադաա Ժան Տիւֆուրուն պու ֆիլթիլ սըրֆ էվլամտան իպա-  
րէթ իտիլ իսթ տէ, ինսան՝ էվլամ վէ իսթալաթ օլմասա եալա-  
եապիլթիլ մի:

Հէր նէ իսթ Ժիլ վէ աճըպաւսը սուֆրաեա օթուրտուլար:

Մ. տը Լիւսընայ պու սըրաւտա տալիլ բէք չօգ իլտի:  
Եարը կիճէնէ պիր սաթթ գալարադ, աճըպաւսը կիլթալիլթ-  
րինտէ, մէրգուլմ բէրէլմէքտէ վէ կէօլլէրի միւսպէն սուրէթաե  
կէօրմէրտէ իտիլ: Լաքիլ թիլմէնին մուսպէնթիլնէ միւսթամ օլ-  
մագալըն քէնտի տարիլթիլնէ կիլթալիլթիլ, իքրիլն օտա իքրմէթիլ-  
սի եարաւմըլա էլպիսէսին չըգարտը, վէ բանթաթուն իլէ կէօմիլ-  
կիլտէն մաաւա իլգէրինտէ պիր չէյ գալմաւըլընտա, մէգըր  
իքրմէթիլթիլ եօլա գօյտու, վէ օ տա նէրտիլլէն գաթմէլէրինտէ  
Ժան Տիւֆուրու գարըլաեարադ, էֆէնտիլիլն՝ սէրիսօլուգ սէ-  
պէպիլլէ զաեթիլթիլ թէրլէնմիլ օլտուղունու խապէր վէրտի: Ժան  
Տիւֆուր իսթ, իթաի ճէվապ իտէճէք եէրէ թէպէսիլմ իտիլ, Եօլ-  
ունա տէվամ իլլէտի, վէ պիրիլնի գալթըն սօֆաթընա մուվա-  
սըլլէթիլտէ, Մ. տը Լիւսընայ իլ օտաւըն իլլէրիլիլտէ պու-  
լունան սալմ գաթուսուրու ալտըգտան սօնրա, էլլիլտէքի մուսու  
սէնտիլթիլ:

Անճադ խաթթը ըրեաթընը գօլալաթմագ իւզրէ, գաթուեու  
ալըգ պրադտըգտան սօնրա, բարմալարընը ուճունա պասա-  
րադ, վէ պիր չէյ բաթթ կէլմէմէք իլլին, տալմա էլլէրիլն իլլէր  
իթիլթիլադ իտիլթէք սալմունն պօեունտան եիւրիլեթիլ, նիլաեթթ  
էֆէնտիլիլն իլ օտաւըն պիրթիլթիլ պուլունան, վէ պալէաւտէ  
պէեան իտիլթիլիլ վէճէլէ, գալըն պիր բէրտէ իլլէ գաթալը օլան  
գաթուեա մուվաթըլթիլտէ, մէգըր բէրտէքի գալարըլա, տօղ-  
րուճա, ալմըն օլտուղուն տէլիլէ իլլէրլէտի, վէ կէօգիլնիլ վադ իթ-  
տիլթտէ, գօնթու, լէճէսի սօլմուլ, սալարը տաղըլմը, եանադ-  
լարը չուգուրալմը վէ կէօգ պէպէքիլթիլ սօլմուլ օլարադ կէօր-  
տիլթիլ, եալըրիլնէսինն եանընտա, էլլէրիլն մէգըր եաղը-

Լիմուր, ալըն սիլթէ իլլէ պիլն ֆրանգ վէրէեիլմ. կիլթիլ քէնտիլ-  
նէ, վէ պիրալ էվլէլ տիլթըքեանընա կիլթիլ օլան կէնճ աւտմ  
թարաֆընտան կէօնտէրիլթիլիլթիլ պէեան իլլէ, սանտըգճաեը  
ալըն վէ պանա կէթիլիլն:

— Բէք էյի միւսիլ:

Պէյլէ տիլթէրէք համալ մուֆարաթ իթտի, վէ Լիւսընայըն  
թարիլթիլ իթմիլ օլտուղուն տիլթըքեանա կիլթիլ, մէգըր սանտըգ-  
ճաեը սաթըն ալմըն օլտուղուն, վէ միւլթէրիլն իսթիլ հալլի պու-  
լունմաեան պիր մագպուլ սէնէսիլնի համիլ պուլունտուղուն հալ-  
տէ, ալտէթ իլլէտի:

Ժիլ, մէրգուլմ օն ֆրանգ վէրիլ, ֆաթաթ գօլթուղուն-  
տա պիր բաթթթ օլարադ եաեա կիլթմէք իսթմէթիլիլտէն, պիր  
արապաեա ըաքիլպէն, Սիլթ սօգաղընտա վազը քէնտի օթէլիլնէ  
ալտէթ իլլէտի:

Ժան Տիւֆուր՝ օտաւընը բէնչիլթէսի էօնիլնտէ օթուրմուլ օ-  
լուպ, էֆէնտիլիլն ալտէթիլնի գօլլամագտա օլտուղուն հալտէ,  
մէրգուլմուն, գօլթուղուն իլգէրինէն ալմըն պուլունտուղուն բարա-  
սիւսիլ իլլէ քեաղըտա սարըլ պիր բաթթթիլ էյի ֆէնա կիլթմէքէ  
չալըլարադ, հալլիլտէն կէլտիլիլն կէօրտիլ:

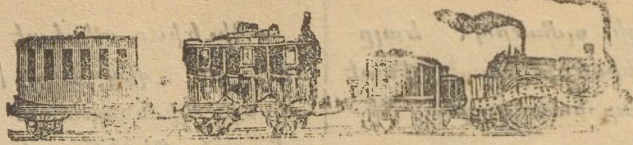
Ժիլ, քէնտի տարիլթիլն վիսուլիլտէ, սանտըգճաեը, մահուտ  
տիլթիլիլն մահֆուլ օլտուղուն չէքմէճէտէ կիլթիլտիլ, վէ Ժան Տիւ-  
ֆուր իսթ, քէնտի քէնտիլէն:

— Անճապ Մ. գօնթուն կէթիլթիլիլ նէ՞ տիլ: հէր հալտէ  
պիլմէլիլթիլ, վէ Զիլմիլթիլթիլ-Գաթընա վէրէճէեիլմ ըաթթթիլ իլլին,  
պու խուսուսու պիլմէլիլթիլ էլլէմ տիլ, տէտի, վէ տէրհալ Մ.  
գօնթուն նէգալիլն աղիլթիլ:

— Էֆէնտիլմ, էմիլթիլթիլ վար իսթ, ալլէրիլ ալմաեա կէլտիլմ,  
տէյիլ պէեան իլլէտի:

Պու տէֆա Ժիլ, մէրգուլմ զիեաւտէ կէօրիլմէեիլ, քէնտի  
գալմալթընը հաղըլաթմաւընը էմիլ, վէ պալգա պիր տիլթէճէլի  
օլուրաա վաթթիլնտէ պիլթիլթէճէլիլն պէեան իլլէ եօլա գօյտու,  
վէ Ժան Տիւֆուր տա էֆէնտիլիլն պու քէրլէ քէնտիլիլն ալըլ-  
մաւաւընտան տօլաեը մէրադտա գալարադ, աճապա հազըլտա  
չիւպէքէմ մի զահիլ օլուեօր եօլունտա միւլահաղալար ֆիլթիլն  
իսթիլա իթտիլ:

Ժիլ, գալմալթընը իթտիլթտէն սօնրա, աղալմ թաամը  
Բ—89



ՇԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տերապուտիկ իշի Գիշիշիք—Չեքմեհեք արասրնուս եօրնոշ քարիփասը, 1894 Հոկտեմբեր 1տէն իրիպարեմ

| ՍԹԱՍԻՈՆ<br>ՏԵՐԱՍՏԵԹ<br>ԲԻԵՅԻՐ-ՉԵՔՄԵՀԷ |      | ԳԱՐԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՄ                                             |      |      |      |      |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |
|---------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
|                                       |      | 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 36 38 40 42 44 46 |      |      |      |      |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |
|                                       |      | ՍԱՊԱՀ                                                        |      |      |      |      |       |       |       |       |       | ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ |      |      |      |      |      |      |      |      |      | ԱԳՇԱՄ |
| Սթանպօլ . . . . .                     | 6 30 | 7 30                                                         | 7 50 | 8 50 | 9 00 | 9 30 | 10 00 | 10 30 | 11 30 | 11 30 | 12 00 | 1 30          | 2 00 | 2 30 | 3 00 | 4 00 | 4 30 | 5 00 | 5 30 | 6 00 | 6 30 |       |
| Գուլ-գարու . . . . .                  | 6 39 | 7 09                                                         | 7 39 | 8 09 | 8 39 | 9 09 | 9 39  | 10 09 | 10 39 | 11 09 | 11 39 | 12 09         | 1 39 | 2 09 | 2 39 | 3 09 | 4 09 | 4 39 | 5 09 | 5 39 | 6 09 | 6 39  |
| Ենի-գարու . . . . .                   | 6 48 | 7 18                                                         | 7 48 | 8 48 | 9 18 | 9 48 | 10 18 | 10 48 | 11 18 | 11 48 | 12 18 | 1 48          | 2 18 | 2 48 | 3 18 | 4 18 | 4 48 | 5 18 | 5 48 | 6 18 | 6 48 |       |
| Սաթաթիա . . . . .                     | 6 49 | 7 19                                                         | 7 49 | 8 49 | 9 19 | 9 49 | 10 19 | 10 49 | 11 19 | 11 49 | 12 19 | 1 49          | 2 19 | 2 49 | 3 19 | 4 19 | 4 49 | 5 19 | 5 49 | 6 19 | 6 49 |       |
| Ենի-գուլ . . . . .                    | 6 55 | 7 25                                                         | 8 01 | 8 32 | 9 21 | 9 51 | 10 28 | 10 56 | 11 24 | 11 55 | 12 22 | 1 55          | 2 21 | 2 54 | 3 23 | 4 23 | 4 55 | 5 26 | 5 55 | 6 24 | 6 56 |       |
| Մագրի-քէօյ . . . . .                  | 6 09 | 7 33                                                         | 8 12 | 8 39 | 9 06 | —    | 10 04 | 10 33 | 11 06 | 11 36 | 12 05 | —             | 2 06 | —    | 3 04 | 3 36 | 4 33 | 5 06 | 5 39 | 6 06 | 6 34 |       |
| Այ-Սթանպօլ . . . . .                  | 6 18 | —                                                            | 8 21 | 8 52 | 9 15 | —    | —     | —     | 11 15 | 11 47 | —     | —             | 2 15 | —    | —    | 3 45 | —    | 5 15 | 5 48 | 6 16 | —    |       |
| Բիւշիւք-Չեքմեհեք . . . . .            | —    | —                                                            | —    | 9 02 | —    | —    | —     | —     | —     | 11 55 | —     | —             | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | 6 24 | —    |       |
|                                       |      | Էօյլեհ                                                       |      |      |      |      |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |

| ՍԹԱՍԻՈՆ<br>ՏԵՐԱՍՏԵԹ<br>ԲԻԵՅԻՐ-ՉԵՔՄԵՀԷ |      | ԳԱՐԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՄ                                               |      |      |      |      |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |
|---------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
|                                       |      | 5 7 9 11 13 15 17 19 21 23 25 27 29 31 33 35 37 39 41 43 45 51 |      |      |      |      |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |
|                                       |      | ՍԱՊԱՀ                                                          |      |      |      |      |       |       |       |       |       | ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ |      |      |      |      |      |      |      |      |      | ԱԳՇԱՄ |
| Բիւշիւք Չեքմեհեք . . . . .            | —    | 6 50                                                           | —    | —    | —    | —    | —     | —     | —     | —     | 12 50 | —             | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | 7 06 |       |
| Այ-Սթանպօլ . . . . .                  | 6 30 | 7 00                                                           | —    | 8 00 | 8 30 | —    | 9 30  | —     | —     | 11 27 | —     | 1 00          | —    | —    | 2 30 | —    | 4 00 | —    | 5 30 | 5 57 | —    | 7 18  |
| Մագրի-քէօյ . . . . .                  | 6 40 | 7 10                                                           | 7 39 | 8 11 | 8 40 | —    | 9 40  | 10 10 | 10 40 | 11 38 | 12 24 | 1 10          | —    | —    | 2 40 | 3 10 | 4 10 | 4 40 | 5 40 | 6 10 | 6 40 | 7 43  |
| Ենի-գուլ . . . . .                    | 6 52 | 7 22                                                           | 7 50 | 8 23 | 8 52 | 9 26 | 9 52  | 10 22 | 10 52 | 11 52 | 12 44 | 1 22          | 1 52 | 2 26 | 2 52 | 3 22 | 4 22 | 4 52 | 5 52 | 6 22 | 6 52 | 7 7   |
| Սաթաթիա . . . . .                     | 6 56 | 7 26                                                           | —    | 8 27 | 8 56 | 9 29 | 9 56  | 10 26 | 10 56 | 11 56 | 12 48 | 1 26          | 1 56 | 2 29 | 2 56 | 3 26 | 4 26 | 4 56 | 5 56 | 6 26 | 6 56 | —     |
| Ենի-գարու . . . . .                   | 7 02 | 7 32                                                           | —    | 8 33 | 9 02 | 9 34 | 10 02 | 10 32 | 11 02 | 12 02 | 12 54 | 1 32          | 2 02 | 2 34 | 3 02 | 3 32 | 4 32 | 5 02 | 6 02 | 6 32 | 7 02 | —     |
| Գուլ-գարու . . . . .                  | 7 08 | 7 38                                                           | 7 59 | 8 38 | 9 08 | 9 33 | 10 08 | 10 38 | 11 08 | 12 08 | 12 58 | 1 38          | 2 08 | 2 38 | 3 08 | 3 38 | 4 38 | 5 08 | 6 08 | 6 38 | 7 08 | 8 06  |
| Սթանպօլ . . . . .                     | 7 16 | 7 46                                                           | 8 07 | 8 46 | 9 15 | 9 46 | 10 16 | 10 46 | 11 16 | 12 16 | 1 06  | 1 46          | 2 16 | 2 46 | 3 16 | 3 46 | 4 46 | 5 16 | 6 16 | 6 46 | 7 14 | 8 15  |
|                                       |      | ՎԻԻՈՒԼ                                                         |      |      |      |      |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |

Հաճմի քիւլիւք էշեա պիւա իսթիման հէր գաթարտա գապուլ օլունուր : — Հաճմի պիւլիւք էշեա կէլինճէ պունլար անճագ Տերիսաա անթի իլէ Մագրի-քէօյ արասրնուս քեալին մէվգրլէր արասրնուս ամէտլիւտ իսթն թրէնլէր իլէ նալ Վէ իրալ օլունապիլէճէք տիլ :

Իշին ավտեթի ինթիմալտէն օլտուղունու պիլպէեան, արապա իլէ տիշարը չըգտը :

Ժան Տիւֆուր իշին, դանէթ գէքի վէ գուրնագ օլտուղունու անլաթմիլ իտիք : Իշթէ պու էվսաթը ճիւմէսիստէն օլարագ, մէր-գուլ, էֆէնտիսիստէն սանտըք, սօլապ վէ սայիլ քիլիտի էշեաար իշին եաթարըմիլ օլտուղուն անաթիւտարլարը, կէօեա պիւր անաթիւտար զայիլ օլուն իսթ, միւլքիլաթա տիւլիւմէսի պէհանէսիլլէ չիթիթ եաթարըմիլ օլուն, պէհէր իքի անաթիւտարը պիլիսի գօն-թա վէրտիկի հայտէ, այնի օլան տիկէրինի քէնտի եանընտա սագ-լամըլ իտի : Իմտի, Մ. գօնթուն կիթմէսիստէն սօնրա, էէտիստէ-րի անաթիւտարլարտան պիլիսի ալըպ, մանէթիստէքի խըղմէթ-քեաթարը պիլիսի խըղմէթէ թայեիլ իլէ, քէնտիսի, էֆէնտիսիստէն օտաթընա կիլտի, վէ տիշարտան քիմէսիստէ պաղթէթէն իշէրի կիլ-մէսիսի մէն իշին, իշէրտէն գաթուեու սիւրկիլէսիլ, մահուտ տիւլպիսիսի հըթիլ իտիլմիլ օլտուղուն չէքմէճէեի ալար, վէ տիւր-պիլիսի մէքրիւրուն եանընտա, ֆէվգէլատէ մէրագընը տալթէթ իթ-միլ պունլունան քիւլիւք բաթէթի կէօրտիւ, վէ պունլուն գաթա-ղընը ալըպ, տէրունիստէ պունլունան կիլմիլ սանտըքճանըն կիլ-գէլիլիլէն հայրան օլտու իսթ տէ, կիլլիտէ թուլթուլմասընա էվլիլէն մանէա վէրէմէտի, ֆաթաթ մուաթիսարէն տիւրպիլիսի գաթըլլա պիլիլէքտէ մէքթիւր սանտըքճանա վաղ իլէ, պու-նուն բէք մուվաթիլ կէլտիկիլի կէօրտիկիլունտէ, քէնտի քէն-տիսի, — Շիմտի իշի անլատըմ. Մ. գօնթուն պու սանտըքճանը ալմասը, Լօպուն տիւրպիլիսի տէրունիլէ վաղ իլէ, պիլ քիմէսի կէօնտէրմէք իշին տիլ : Լաքիլ քիլմէ կէօնտէրէճէք տիլ : Էլպէթ-թէ պունլուն տա անլաեաճաղըմ, տէտի :

Պատէհու հէր շէյի եէրլի եէրլիս վաղ իտիլ, վէ չէքմէճէեի քիլիտէսիլ քէնտի օտաթընա չէքիլտի :

55

Գօղլիլգօ, պիլ գուլթու տէրունիստէ պաղը ալթաթ ու էտէվաթ սագլաեալ, պունլարը քէնտի չաթիսի ինթիմաթ իշին գուլլանըր իտի : Մէրգուլ պու գուլթուտան պիլ մաթգապ գօլուն իլէ միւլ-թէլիլ պիւլիւքիլարտէ իքի թէօրիւ ալըպ, թէքրար էֆէնտիսի-սիստի տաթիլսիսի կիլթի :

Սալունտան իշ տաթիլսիսի կէօթիլէն գաթու, սալուն ճիհէ-թիլտէ գալըն պիլ իալը բէրաէսի իլէ էօրթիլմիլ օլտուղուն-տան, Գօղլիլգօ իշպու բէրաէսի գալընը, վէ մաթգապ գօլուն-նա պիլ թէօրիւ վաղ իլէ, թէօրիլսիսի ուճունու, պիլ տաթմ. պոլունտա, գաթունուն մէշէ թաթիլալարընտան պիլիլ իւղէրիստէ տաեաթիլտըլտան սօնրա, մաթգապըն գօլունու գուլթիլթիլէ չէ-վիլմէսի պալլատը :

Պիլ տաղըլա սօնրա, թաթիլա տէլիլիլ, Գօղլիլգօ թէօր-իլսիսի օտա ճիհէթիլտէ հաթըլ իթմիլ օլտուղուն ուֆագ թէֆէք իլիւրիլլէր չաղը իլէ պէթաթիլ իթաթիլտէն սօնրա, սալունա ավտէթ, վէ թաթիլապ սէքիլ քիլիլմէթիլ գուլթիլտէ օլան քիւլիւք տէլիլ կէօղիլիլ վաղ իլթի :

Գօնթուն եաղընտէսի թա գաթընտա օլմասըլլա, մէր-գուլ, միւլքէմէլէն տէրունը օտաեը կէօրէպիլիլթուտու :

Պատէհու Ժան Տիւֆուր, մէքթիւր քիւլիւք տէլիլիլ պիլ թաթ-իլիլ կիլլէտիլտէն սօնրա, պիլ օրէթէթ բարլալը մըրլտանաթագ օտաթընա ավտէթ, վէ եէտիլտէքի ալթիլլէրի եիլէ եէրիլէ վաղ իլէ, մասաթ էօնիլտէ օթուրուպ, իլթիլ սապահ Մատէն կա-լիլէսի թաթիլա իսթէք օլտուղուն գապթիլմէսի թանգիլմէ պալ-լատը :

Կէլիլմ Մ. տը Լիւսընպա :

Մէրգուլ, Սիլգ սագղընտաթի օթիլիլտէն հաթէթ իթ-տիլտէն սօնրա, սէրգըլլէ կիլտէք, Մ. տը Վէրվէլ իլէ Մ. տը Սէն-Բօմանը պունլա, պունլարը աղլամ թաթիլտա տալթիլ իթ-տիլ : Մուաթիլաթէն գուլմարա պալլաեալ, պու սըրաթա օլ տէրէճէ իշիլ իշտի քի, աղլամ, իքի ընթիլիլ պիլիլթուտէ օթիլլէ ավ-